



# Eugene B. Afanasev

<b>Registered at:</b>	Russian Federation, Saratov region, Engels-1, 46-67, 413101	<b>Email:</b>	w1842nite@mail.ru
<b>Residing at:</b>	Russian Federation, Saratov, Lunnaya 41D-70, 410052	<b>MTS:</b>	+79173237671
		<b>ICQ:</b>	414722647
		<b>Skype:</b>	w1842nite

## PROFESSIONAL ENGLISH LANGUAGE OFFICER

**Total record of translating service > 5 years (both full- and part-time experience)**

<b>Languages</b>	Russian – native English – advanced German – basic		
<b>Education</b>	Saratov State Socio-Economic University, Faculty of Arts, Department of Translation Studies & Intercultural Communication, Major in Translation & Interpretation Studies, Degree in Translation & Interpreting (with honors)		
<b>Certificates</b>	For successful completion of “Speak Out” English Camp (USA) in 2003/04 For attending the Theory and Practice of Interpreting Seminar (MGLU) in 2004		
<b>Experience</b>	2010 – now L&BT (Legal & Banking Translation LLC)	labn.ru	
	2007 – 2010 Bosch (OAO “Robert Bosch Saratov”)	bosch.ru	
	2006 – 2007 Rockywold-Deephaven Camps (USA)	rdcsquam.com	
	2005 – 2006 Windy Ridge Corporation (USA)	windyridgecorp.com	
<b>Basic skills</b>	Written translation of branch-wise documentation both from and into English Oral (consecutive) translation through Skype or telephone (conference calls) Ability to work with due diligence according to set terms and conditions Proofreading, correction, and editing of other translations (part-time) Creation, updating and maintenance of lexical databases и glossaries Written (consecutive) translation of real time correspondence in chats		
<b>Knowledge</b>	Translation dedicated software (e.g. Trados) and tools (e.g. Multitran) Strict grammar and pure style of both English and Russian languages Branch-wise methods and terms applied at the higher professional level Culture, customs, written and oral speech of native speakers (Americans)		
<b>Hardware</b>	AMD Athlon 64 x2 Dual Core Processor 5000+ 1.80 GHz, 3 Gb RAM, Win XP		
<b>References</b>	Denis Burykin (ProQuest Consulting) ☎ +61412680214 ✉ warg24@yahoo.co.uk Tim Brown (Windy Ridge Corporation) ☎ +1106033876878 ✉ minus320@ncia.net Sveta Grigoreva (Bosch) ☎ +79083752390 ✉ Svetlana.Grigorieva@ru.bosch.com		
<b>Payments</b>	Sberbank (a/c 40817810756170136093) or Webmoney (Z 299822497513)		
<b>Pay rates</b>	Written translation – \$9/11 per 1,800 spaced characters (Eng-Rus / Rus-Eng)		
<b>Daily speed</b>	13 –15.000 spaced characters (depending on complexity and scope)		
<b>I am</b>	26, Russian, married, perfectionist, religious (Orthodox), free of bad habits		